

Bô Yin Râ

Funken

*

Tekst van de oorspronkelijke Funken volgens de klanken in het Duits, fonetisch weergegeven met de klanken van de Nederlandse taal.

Afwijkend zijn de \hat{g} en de ə :

de \hat{g} klinkt als in Engels **g**ood, bijv. Duits **Ge**ist [\hat{g} aist],

de ə (stomme e) klinkt als in Nederlands zingen, bijv. Duits Liebe [lieb ə].

Leestekens en interpunctie zijn weggelaten.

Alleen de klanken zijn weergegeven, alles in kleine letter.

I

**oem-miech-heer-oem
drieng ien miech ain
iech bien dain shrain
doe main**

II

**wal von kriestal
aluubəral
shliessə diech
riengs oem miech
shliessə ain
miech iem zain
uubər-wulbə miech
uubər-formə miech
las niechts heer-ain
als liecht allain**

III

**iech wartə
iech
doenkləs toor
iech
shprieng auf
iech
daa-hientər
iech
daa-voor**

IV

**tsakkən-berĝ
uubər mier
drachən-tiefə
oentər mier
iech
auf deem weeg
bien selbst
deer shteeĝ**

V

**foiər
ien mier
foiər iem al
foiər
iem foiər
iech zēbst
iech
foiər**

VI

**ĝaist-shweebən
oobən
ĝaist-weebən
oentən
ĝaist-leebən
miettən
allər-iennərst
aussən
al-ĝəbraitət
iennən
iech
daar-iennən**

VII

**oo woo
oo wan
oo hier
oo hoitə
iech wais jetst
iech kan**

VIII

**iech bien
iech leebə
iech driennən
iech draussən
iech ainər**

**iech allə
iech bien**

IX

**ie aa oo
lieniejə
tsierkəl
krais
eewieĝə wandəroeng des
poenktəs
ie shpaltət
aa braitət
oo roendət
ainəs ien alləm
ie aa oo**

X

**drai-buundieĝ bant
biendət baidəs
ainəs ien alləm
welt
alləs iem ainən
mensch
iech mensch
bien
iech welt**

XI

**oen-ĝruundieĝ
oerĝroent
oer-ĝruundieĝ
ainĝroent
ain-ĝruundieĝ
alĝroent
al-ĝruundieĝ
iech bien**

XII

**niecht meer
noch niecht
was daa-tswieshən
iest
bien iech**

XIII

**iech verloorən
iem ġəfoendənən
iech ġəfoendən
iem verloorənən
liebə baidəs
ien ainəm
erkennə
diezəs bien iech**

XIV

**ver-shtee-hənt niecht
niecht er-ken-nənt
wiel iech
oent fuulə
miech zəlbst
fuulənt
bien iech
niecht-wiessənt
al-wiessəndər waishait
wiessən
tat twam asie**

XV

**diezəs iest deen veetərn
ent-shlaiərt
diezəs oent niechts andərəs
diezəs wiel iech erfaarən
diezəs oent niechts andərəs

welchəs iest deer naamə**

**des menshən
deer iech bien**

XVI

**eewieĝ
das ainə
eewieĝ
das andərə
eewieĝ
das aus baidən
zaiəndə
kainə ainhait
kain leebən
oonə diezə drai
fuulənt
erfassə iech
zolchəs ien mier
tsoe mier
miech wendənt
roefə iech
miech selbst
oent roefə
iech
nach aussən
roefə iech
miech selbst
oent roefə
aaa-o-oemmm**

XVII

**alləs iest shtoefə
uubər miech selbst
shraitə iech
oent weerdə mier zəlbər
shtoefə
zoo fiendə iech
mainə oen-end-liech-kait
iendeem iech eewieĝ
ainə noijə shtoefə shtaiĝə
oent eewieĝ bien iech selbst
die shtoefə**

XVIII

loos-leuzənt
miech zəlbst
von mier zəlbər
fiendə iech
miech zəlbst

iem oen-ziecht-baa-rən
aus-aatmənt
miech zəlbst
verlierə iech
miech zəlbst
iem oen-ziecht-baa-rən

ain-aatmənt
miech zəlbst
fuulə iech miech zəlbst
als oen-ziecht-baa-rəs
ain-zauĝənt
diezəs oen-ziecht-baa-rə
ien mier zəlbst
deem oen-ziecht-baa-rən
ĝəwiennə iech miech zəlbst
als oen-ziecht-baa-rəs
iem ziecht-baa-rən laibə
djievaatmaa oom

XIX

ainst-maals
leebtə iech vielə leebən
des toodəs
ainst-maals
leebtə iech
waar toot
noen iech ĝəshtorbən
wiel iech leebən
iech bien es
deer ĝəshtorbən iest
iech bien es
wiel leebən

eewieĝəs leebən riennə

aus oer-tiefəm kwel
ien mier
ien miech zelbst
riennə
doerch mark oent bloet
las leebən loichtən
loichtən am doenklən ort
las wiedər weerdən
was oer-shproengs waar

miech zelbst
deer iech bien
aham brahmaa-aasmie
oom

XX

weeĝ-waizəndər wiellə
wollə ien mier
wierkə weerdən
oo uubər-iech
uubər-tsoiĝə miech
uubər-liechtə miech
wierkə weerdən
weerdə iech

XXI

brennə ĝaist brennə
doerch haut oent ĝəbain
liechtə ĝaist liechtə
deen doenklən shrain
ĝluuhə ĝaist ĝluuhə
doerch-ĝluuhə deen shtain

**drai iest ainəs
ien ziech zelvər
shpendət
vier deer lenkər
tseen deer ġəwaltən
tswulf deer veetər
daar-aus shpriessənt
viel-feltiġə ainhait
die maistər**

**iech
deer iech diezə wortə leezə
deer iech zie heurə
deer iech zie kennə
deer iech zie wais
iech wiel shuulər zain
al diezər tsaal
iech ainər
vertrauə
bauə
miet loot wienkəl krais
was iech noen wais
miech selbst auf deem ġroent-ris
ie aa oo**